

Rules governing the work of the Rafah crossing under the current crisis in the Gaza Strip

19 July 2014

National stakeholders agreed on the following rules governing the mechanism of entry and relief aid convoys to the Gaza Strip through the Rafah crossing in the current phase:

1. Civil Society Organizations who are donating relief aid to the Gaza Strip must send a request to the Government from which the aid will be departing, for coordination through its Ministry of Foreign Affairs with the Egyptian Ministry of Foreign Affairs.
2. The request presented contains the types and amounts of aid as well as the access port (Port Said Port Marine - Airport Fayed Ismailia air) and data of the individuals accompanying the aid.
3. The request will be submitted to the Egyptian Ministry of Foreign Affairs before the requested aid arrival date to allow sufficient time for any necessary coordination.
4. Do not directly deal with organizations, associations or Civil Society Organizations who are donating as that is handled by their government and the Egyptian Ministry of Foreign Affairs.
5. The request is not valid unless an approval for receiving the aid is granted by the Egyptian Ministry of Foreign Affairs.
6. After receiving the needed approvals, donors should coordinate with the Egyptian Red Crescent to move it from the arrival point to Rafah crossing.
7. Convoys receipt is restricted to Port Said Sea Port and Fayed Airport, provided that aid ships have a keel no deeper than 7 meters.
8. The donors shall bear all costs (loading, offloading, transportation and storage), while noting that the Egyptian authorities have waived all customs and taxes on aids to the Gaza Strip.
9. All shipments (aids) coming by sea or by air must comply with the following conditions:
 - a. Aid should be in the form of pallets with a length of 120 cm, 120 cm width and a height that does not exceed 130 cm for each pallet.
 - b. Each pallet should not weigh more than 750 kg.
 - c. Cover each palette separately in 4 layers of stretch plastic wrap. Tie the palettes on each side with three metal rims.
 - d. Provide the necessary documentation for each batch (certificate of country of origin – validity certificate with production and expiration date – items' bill – letter to the Egyptian Red Crescent from the donor to the Palestinian people)

10. The shipments material should comply with the Egyptian regulations and should not contain the following items:

- a. Cars of all types (except for medical-aid cars)
- b. Construction materials of all types
- c. Pre-equipped buildings
- d. Gas and oxygen tanks
- e. Any prohibited materials and products such as fuel, money, etc.

11. Only a limited and appropriate number of companions will be allowed onto the Gaza strip through Rafah crossing, including reporters and journalists. The Egyptian government is responsible for providing their detailed information (passport photocopies – names – nationalities – approval of respective embassies/ministries of foreign affairs in Egypt) within a sufficient time-frame prior to sailing. The Egyptian authorities preserve the right to deny crossing for security reasons without providing justification.

12. Requests for provision of medical assistance and medical equipment should be submitted to the ministry of foreign affairs of the donor country. The required medical needs and specializations in the Strip are identified through coordination with the Ministry of Health of the Palestinian authority in Ramallah. Finally, a request is submitted to the Egyptian ministry of foreign affairs to coordinate with the national authorities to obtain the required approvals.

13. Aid that is non-compliant with the Egyptian regulations will be disregarded. In case of any prohibited material though the Rafah crossing, coordination will take place with the donor country or country of donor organization to facilitate entry through Al-Awga crossing.

G2/27/6-EGY



وزارة الخارجية
إدارة المراسم

PRI

ASU

DAF

منشور دوري رقم

التاريخ: C.14/V/C.

C.14/V/C.

RD

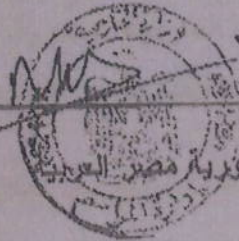
DPM

إلى جميع البعثات الدبلوماسية والقنصلية
والمنظمات الدولية والإقليمية المعتمدة لدى جمهورية مصر العربية

(WR/EGY)

تهدي وزارة الخارجية - إدارة المراسم - أطيب تحياتها، وتشرف بأن تبعث رفقي
هذا بالمذكرة الشفهية الموجهة من شئون فلسطين بوزارة الخارجية بشأن آلية دخول قوافل
الإغاثة والمساعدات إلى قطاع غزة من خلال معبر رفح البري في ظل الأزمة الراهنة.

وتنتهز وزارة الخارجية - إدارة المراسم - هذه المناسبة لتعرب عن فائق تقديرها
واحترامها.



إلى: جميع البعثات والهيئات الدبلوماسية المعتمدة لدى جمهورية مصر العربية
القاهرة في: ٢٠ يوليو ٢٠١٤

NOT RECORDED NO ACTION

22 JUL 2014

REGISTRY

ACTION TAKEN

RECEIVED



وزارة الخارجية
دولة فلسطين

شئون فلسطين

الرقم: ٢٨٥ -
التاريخ: ٢٠١٤/٧/١٩

مذكرة شفوية

تهدي وزارة خارجية مصر العربية - شئون فلسطين - أطيب تحياتها إلى جميع البعثات والهيئات الدبلوماسية المعتمدة لدى جمهورية مصر العربية، وتتشرف بالإحاطة بألية دخول قوافل الإغاثة والمساعدات إلى قطاع غزة من خلال معبر رفح البري في ظل الأزمة الراهنة، وهي على النحو التالي:

١. تتقدم منظمات وهيئات المجتمع المدني المانحة لمساعدات الإغاثة لقطاع غزة بطلب إلى حكومة دولة ميناء المغادرة للتنسيق عن طريق وزارة خارجيتها مع وزارة الخارجية المصرية.
٢. يتضمن الطلب المقدم أنواع وكميات المساعدات وميناء الوصول (ميناء بورسعيد البحري - مطار فايد بالإسماعيلية الجوي) وبيانات الأفراد المصاحبين للمساعدات.
٣. يتم تقديم الطلب إلى وزارة الخارجية المصرية قبل الموعد المطلوب وصول المساعدات فيه للبلاد بوقت كافي حتى يتسنى إجراء التنسيق اللازم لاستقبالها.
٤. عدم التعامل المباشر مع المنظمات أو الجمعيات أو هيئات المجتمع المدني المانحة للمساعدات على أن يتم التعامل من خلال دولها ووزارتها المعنية مع وزارة الخارجية المصرية.
٥. لا يعتبر الطلب المقدم سارياً إلا بعد وصول الموافقة على استقبال المساعدات من وزارة الخارجية المصرية.
٦. بعد الحصول على الموافقات المطلوبة، تقوم الجهة المانحة بالتنسيق مع الهلال الأحمر المصري لنقلها من مكان الوصول إلى معبر رفح البري.
٧. قصر استقبال القوافل على ميناء بورسعيد البحري ومطار فايد الجوي، شرط أن تكون السفن المجهزة بالمساعدات لا يتجاوز الغاطس بها سبعة أمتار.
٨. تتحمل الجهة المانحة للمساعدات نفقات (التفريغ والتحميل والنقل والتخزين) علماً بأن السلطات المصرية قررت إعفاء كافة المساعدات المقدمة لقطاع غزة من الجمارك والضرائب.
٩. يجب أن يتوافر في الشحنات (المعونات) القادمة بحراً أو جواً الشروط الآتية:
 - أ- تكون المعونات في صورة بالونات بطول ٢٠ سم وعرض ١٢٠ سم والإرتفاع لا يزيد عن ١٣٠ سم للبالونة الواحدة.
 - ب- لا يزيد وزن البالونة الواحدة عن ٧٥٠ كجم.
 - ج- تُغلف كل بالونة على حدة بالبلاستيك (ستيركس) عدد "٤" طبقات ثم يتم ربطها بالشنبر الحديد عدد "٣" شنبر في كل جانب.
 - د- توفير المستندات الخاصة بكل شحنة (شهادة المنشأ- شهادة صلاحية بتاريخ الإنتاج وتاريخ الإنتهاء- فاتورة بالأصناف- خطاب إهداء للهلال الأحمر المصري لإرسالها للشعب الفلسطيني من الجهة المانحة).

١٠. يجب أن تكون الشحنات المرسله من المساعدات متنسفة مع المواد المسموح بها وفقا للقوانين المصرية ولا يسمح أن تتضمن المساعدات الآتية:

أ- كافة أنواع السيارات عدا الإسعاف الطبي.

ب- مواد البناء بجميع أنواعها.

ج- المباني سابقة التجهيز.

د- إسطوانات الغاز والأكسجين.

هـ- جميع المواد والبضائع المحظورة (الوقود، المبالغ المالية.. الخ).

١١. سيسمح لعدد محدود ومناسب من المصاحبين للمساعدات القادمة من خلال القوافل أثناء عبورها الى قطاع غزة عبر منفذ رفح بما فيهم الإعلاميين والصحفيين، على أن توافي السلطات المصرية بالبيانات الكاملة لهم (صور جوازات سفر- أسماء- جنسيات - موافقة وزارة خارجية دولهم أو سفاراتهم بالبلاد) قبل إبحارهم من ميناء المغادرة بوقت كاف ويحق للسلطات المصرية الاعتراض الأمني على دخول من تراه دون إبداء الأسباب.

١٢. فيما يتعلق بالأطقم الطبية والذين يرغبون في دخول القطاع وتقديم المساعدات الطبية، يتم تقديم الطلبات عبر وزارة خارجية دولهم، ثم يتم التنسيق مع وزارة صحة السلطة الفلسطينية بسرام الله للتعرف على الاحتياجات والتخصصات الطبية المطلوبة بالقطاع، ثم يتم إرسال الطلب لوزارة الخارجية المصرية للتنسيق بشأنه مع الجهات الوطنية والحصول على الموافقات المطلوبة.

١٣. لن يتم النظر في أي مساعدات قادمة للبلاد في حال عدم الإلتزام بالآلية المصرية. وفي حالة تضمن المساعدات اي أنواع غير مسموح بدخولها عبر منفذ رفح، يتم التنسيق من خلال الدولة المانحة أو التابعة إليها المنظمة لدخولها الى قطاع غزة عبر منفذ العوجة.

وقعتهم وزارة خارجية جمهورية مصر العربية - شئون فلسطين - هذه المناسبة لكي تعرب للبعثات والهيئات الدبلوماسية المعتمدة لدى جمهورية مصر العربية عن فائق تقديرها واحترامها.

إلى: جميع البعثات والهيئات الدبلوماسية المعتمدة لدى جمهورية مصر العربية
القاهرة في: ١٩ يوليو ٢٠١٤

